

藍鳥夏令營

我在野餐帳篷里,看到桌子上有許多空瓶和雜物,我就在清理,“你是客人,不好意思讓你為我們清理桌子,”一位女士走過來便自我介紹,她叫繆琦蔚,就這樣我倆一邊清理一邊交談,話題很自然地談到報紙,談文化交流,她馬上說她就要帶學生去中國參加夏令營。我讓她先去看看我們本報這期報紙,報道有關文化交流信息,隨後的一小時里,我們談得十分投機,她很希望華報在未來大家可以一起合作,為二國的文化和教育事業做一份努力。

繆琦蔚於1990年來美,先後在德拉華和匹茨堡讀書,就職,她熱衷於中美文化的交流活動,她曾在德拉華中文學校擔任過中文老師,輔導過很多美國學生的中文。在與學生的接觸中,她瞭解到了學生對瞭解不同文化的渴望,為了給中美學生提供一個交流的平台,她在2004年與中國太倉組織了第一期藍鳥中美夏令營,取得很大的成功。在中美雙方學生的要求下,她將在今年夏天與蘇州聯合舉辦第二次藍鳥夏令營。目前藍鳥有16名美國成員和19名中國成員,他們的年齡在10-18歲之間,他們都非常熱愛中國文化,希望為增進中美的文化交流盡一點力。他們除了將於今年7月到8月間將去中國參加夏令營,他們還參加每周的中文學習,並參予各種文化交流活動,如自願為亞洲電影節和國際藝術節服務,組織募捐活動,準備在去中國夏令營間為貧困地區的孩子捐摺學習用品。



中國的快速發展,在世界很多領域產生了影響,引起了世界對中國的關注,越來越多的人對中國的文化產生了興趣,他們把中國的成長與世界的發展聯繫了起來,把了解中國和中國文化作為發展和鞏固他們前途的一種資本,他們開始尋找各種了解中國的途徑。同樣,在中國走向世界的同時,人們也在尋找各種與國外交流的機會,也就在這時,藍鳥夏令營產生了,她不僅為中美兩國的學生創造了一個獨特的文化交流環境,並且還為他們提供了一個鍛煉他們自己如何成為一個國際形人才的機會,因為每個藍鳥的營員在夏令營中都負有領導,組織和管理夏令營的責任,他們需要克服語言,勇氣,文化背景和才幹能力的障礙。

在2004年,藍鳥與中國太倉合作,舉辦了第一期夏令營,獲得了巨大成功。在中和美雙方的邀請之下,藍鳥在今年夏天,2006將在中國絲綢之鄉蘇州舉辦她的第二期夏令營。他將帶領17名美國學生去中國,與另外18名中國學生相聚,共同渡過一個有意義,有趣味的夏令營。

今天的藍鳥已從單單的夏令營成長為一個青少年中美文化交流俱樂部,她不僅舉辦夏令營,而且從事推廣中國

nection for students who are willing to explore different cultures, learn customs, become more tolerant of those who are



different from themselves and provide an edge in potential career options.

In 2004, ten students of various ages from the U.S. spent ten days at a residential camp in Taicang, China, taking and teaching classes with Chinese students. They then spent an additional ten days touring various regions and famous sites in China. This camp was extremely well received and an overwhelming success. This summer, 2006, a group of thirteen students, who are Nathan Carlin, Gregory Vose, Rachael Kauss, Laura Whittemore, Stephen Kirsch, Nazih EL-Khatib, Hannah, Taylor Praskach, Yilu Zhang, Angela Zhang, Anlu Wang, Anjie Wang, Genny Luo, Mimi Luo from North Allegheny School District and two students from Delaware who are Emily Zhang, Brian Zhang will attend Bluebird International Camp, hosted



文化的活動,現在藍鳥的營員每星期聚會一次,學習中文,中國傳統文化,他們還積極為各種中國文化節業務服務,募捐。在今年去中國的夏令營期間,他們將把部分募捐到的錢,捐給給中國落後地區的孩子。

藍鳥將繼續從事促進中美交流的活動,她的目標是為暢通中美文化交流的渠道作一點力所能及的事。

China has been growing more rapidly than ever, with a population of more than 1.3 billion people. It continues to move into the 21st century making huge impacts on the rest of the world. Now, increasingly more people are interested in Chinese culture. The Bluebird International Summer camp offers students a high-quality opportunity to become conversant



by SIP Elementary School and SIP School District in Suzhou, China. These schools are located in the Suzhou Industrial Park (SIP). SIP has made significant contributions to Suzhou's economic development. Because of such great advancements, Suzhou is now referred to as "one of the nine new-tech cities in the world."

The 2006 U.S. Bluebird participants are meeting weekly to learn conversational Chinese and put together lesson plans. They are participating in team building activities including service projects and fundraisers. The money they raise will be used to purchase school supplies for some of the less fortunate



Chinese children that the students will visit during their trip. Their China experience will also include a short stay with the Chinese camp participants as host families.

Bluebird Camp is continuing its work on the cultural exchange opportunities for students. The camp is planning to invite Chinese students to come to the United States for a summer camp here in the future. The goal of Bluebird Camp is to provide unique experiences to students and faculty members in order to open an educational bridge between the U.S. and China at all levels.



有緣

浦瑛

繆琦蔚的先生張煒博士1978年畢業於江蘇省太倉縣中學,1982年獲南京大學化學學士學位,1989年赴美留學,1993年獲匹茲堡大學博士學位後繼續作博士後研究,並被聘為Research Assistant Professor。他於1995年加入特拉華州的杜邦公司,從事新農藥的開發研究。2001年他從重返匹茲堡,與著名的有機化學教授Curran共同創建Fluorous Technologies, Inc.任資深研究員及基礎研究部主任。他的部門有來自美國、日本、印度,中國的多名博士,碩士研究人員及博士後研究生。

張煒博士已在美國及其它國際學術刊物上發表了近80篇論文,參與了多本學術專著的寫作,擁有五項美國專利及專利申請。他目前從事的氟標記法在組合化學中的運用是前沿的學科之一,被列為國際有機化學領域2001年四項最重要突破之首。他的部門獲聯邦政府NIH基金二百多萬美元的資助。他的多項成果被美國《化學及工程新聞》、《遺傳工程新聞》及英國的網絡媒體所報道。近年來他活躍於國際學術交流論壇,先後到美國化學會、英國皇家化學會、中國科學院及北美多家製藥公司及大學作學術報告。

除了專業工作以外,他們夫婦倆積極參與當地華人社團的活動。他倆都是中國旅美科技協會匹茲堡分會的董事會人員。



浦瑛主編拜訪黃瓊女士

感謝匹茲堡當地華人的支持

本報在匹茲堡送報已經三年多了,在今年三月份開設了“匹茲堡亞洲新聞”後得到了當地許多人士的支持,尤其在本報編輯楊士釗先生的幫助下,我認識不少社團組織和當地華人名人。由于楊先生要到中國北京去籌辦他的畫展和其他公務忙身,暫時還是由本報克城辦公室負責,好在匹茲堡有許多華人打電話到本報,要來義務服務本報,他們是華治強先生(他早在一年前,為餐飲業提供服務),黃瓊女士,她提出可以為我們免費送報,這就解決了一個大問題。有這麼多熱心人的支持,更增加了我辦好匹茲堡專版的信心。



華治強先生(後右)和餐飲協會同仁



with the language, learn customs, become more tolerant of those who are different from themselves and give them an edge in potential career fields. Likewise, China is catching up with the fast pace of high technological development and scientific research led by the United States. The younger Chinese generations are in need of more chances to communicate with those from outside of their county. As a result, Bluebird International Summer Camp was created to establish an international con-

